



8 сентября 2011 г.

Уважаемые родители/опекуны!

На основании федерального закона «Ни одного отстающего ребёнка» (No Child Left Behind Act), ваш ребёнок имеет право на дополнительную послешкольную помощь по математике, чтению и английской словесности. Бесплатный тьюторинг по программе предоставления дополнительных образовательных услуг (Supplemental Educational Services, SES) предлагается учащимся школ по Разделу I со статусом «нуждающихся в улучшении» (in need of improvement), имеющим право на бесплатное или льготное питание.

Более 70 утверждённых штатом организаций предлагают по договору с Департаментом образования бесплатные программы после уроков и в выходные дни в школах, местных общественных центрах, на дому и через Интернет.

В предлагаемом вашему вниманию Справочнике разъясняется порядок предоставления услуг SES и ваши действия с целью получения этих бесплатных услуг вашим ребёнком. В нём вы также найдёте перечень утверждённых штатом организаций-поставщиков услуг SES, регистрационную форму SES, инструкции по выбору поставщиков и по заполнению этой формы, а также календарь важных дат. Кроме того, ваша школа располагает информацией о том, какие именно организации будут оказывать услуги в вашей школе. Вы, безусловно, имеете право выбрать любую программу по своему усмотрению, в том числе за пределами школы. При этом ваш ребёнок имеет право на участие только в одной программе в течение учебного года.

Принимая решение о выборе наилучшей программы для ребёнка, подумайте, в каких именно областях он более всего нуждается в помощи. Рекомендуем вам обсудить этот вопрос с его учителем или другими сотрудниками школы.

В вашей школе, возможно, будет организована ярмарка поставщиков услуг, где вы сможете поговорить с ними напрямую и выяснить, какая из программ будет для вашего ребёнка наилучшей. За информацией о бесплатных услугах SES обращайтесь на вебсайт <http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/NCLB/SES/default.htm> или в школу ребёнка.

С уважением,

A handwritten signature in black ink that reads 'Dennis M. Walcott'.

Dennis M. Walcott,
директор Департамента